

61987C0122

????????? ??? ??????? ??????????? Vilaça ??? 15?? ??????? 1988. - ????????? ???
????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????. - ?????????? ?????????? - ?????????? ???
??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??????????????. - ?????????? 122/87.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 1988 ??????? 02685

????????????? ??? ?????????? ??????????????

++++

?????? ??????????,

????????? ??????????,

1. ? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????????? - ?? ?????? 10 ??? ?????????????? ?????????????? 633 ??? 26?? ?????????????? 1972, ????
?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? 24 ??? 29?? ?????????????? 1979, ?? ?????????????? ??
?? ?????? 99 ??? ?????????????? ?????????????? 1265 ??? 27?? ?????????? 1934 - ??? ?????????????? ???
??? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??????????
??? ?????????? ??? ?????????????????? ????

2. ????? ??? ??????????, ? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????? ???
????????????????? ??? 17?? ?????? 1977 (77/388/???) ?????? ??? ??? (1), ?????? ?????? ??? ?????????????
??? ????????? 2.

3. ? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????? 13, ?????? ?,
?????????????? 1, ?????????? ?), ??? ?????????, ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????? ??????????????
??? ?? ?????? "???? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ???
????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????, ?????? ?????????????????? ??? ??
????????????????????? ??????? ??????" (????? ?? ?????????? ??????????: "le prestazioni mediche effettuate
nell' esercizio delle professioni mediche e paramediche quali sono definite dagli Stati membri
interessati").

4. ????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??'
????????????????? ?????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ???
????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????, ???' ?????????? ??? ?????????????? ???
????????????????????, ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????????? ??? ?????? ?????????????????.

5. ? ??????????, ??????????, ?????????, ??? ? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????????
????????????????? ?????? ?????????????, ??????? ?? ?????????????? ??? ??????? 169 ??? ??????????,
????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ???

??' ?????????? ????????

6. ? ????? ???? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????

7. ??? ???? 2 ??? ?????? ???????, ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ??? "... ??
????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????
??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????"

8. ?? ????? 4, ?????????? 1, ?????? ?? ?????????? ??? ??? "????????????? ?????, ???
????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ???, ??? ??? ??? ?????????????? ??????????????
??? ?????????????? ??? ?????????? 2, ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ??????". ?? ?????????????????? ??? "?????????????
????????????, ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?
??? ?????????????????? ????? ?????", ?????????? ??? ?????????????????? ??????

9. ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??
????????????? ???, ? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ??????
?????????

10. ??? ???? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ????????? (2), "?? ?????????? ??????
????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ??????????????
????????????????, ??? ? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????
?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????, ????
????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??????????"

11. ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ??????????????????
?????, ?????????, ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????????????????????? ??? ??????????
??? ?????, ??? ?????????, ?????????, ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ??????????????
????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? (3).

12. ??? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ????????? (4) ?????? ???,
"??? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??
????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????, ?????? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????????????"

13. ?? ??? ???? ? ?????? ? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ??? ?? ??????
????? ??? ?????????? ??? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????

14. ? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????, "?? ?????? ???
????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ??? ?? ?????? ?????" (????????? ??????????????
??????).

15. ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ??????????????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????, ??? ???? ?????????????????? ?
????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ??
????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????, ?????, ??? ?????? 13 (5).

16. ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 13, ?????? ?, ?????????????? 1,
????????? ?), ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????, ??????, ??? ???
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????, ?? ??????????????????
????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????????, ?????? ?? ??????
?? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? "????? ?????? ??????????????
??? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??????"

????????????? ????? (6).

17. ??? ????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? "??
????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????
??? ?????????? ?????????????????", ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????
?? ??? ??????????????????. ??? ??????????????????, ?? ?????????? ?????????????? ? ?? ?????????? ??????????
????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??? ??????????????, ??? ?????? ??? ??????????
????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????, ??? ??? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ???
????????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ??? "?????????????????
????????????????????", ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ??????????????.

18. ??? ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ??????????
????????????? ??? ?????? ?????????, ??? ?????? ??? ? "prestazioni mediche" ??? "professioni
mediche", ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????.

19. '??? ?????? ??? ???? ?????????? ?????? ?????? ??? ??????, ??? ???? ?? ??????????????
?????????, ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ??? ??????????.

20. ??? ??????????, ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????, ??????????,
????????? ??? ??????????, ?? ?????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??????????,
????????????????????? ??? (expressis verbis) ??? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????
??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????.

21. ? ??? ???? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?????????????, ?????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????
????????? ?????????? ? ??? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????????? ???
????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????, ?????????? ??? ??????????,
????????? ?? ?????????????????? (????? ??????, ??????, ? ??????????) ??? ?????????? ?????????? ??
????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????,
????????????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? (7).

22. ? ??? ?????????? ?????????? a contrario ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? 28,
????????????? 3, ?????????? ?), ??? ?? ?????????????? ??, ?????????????? 9, ?? ?????? ?????????????? ?
?????????. ?? ?????? 28 ??????????, ??????????, ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?? ??????????
?????????????, ???' ?????? ?????????????????????? ??????????, ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ???
????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? (?? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ???
????????????? ??? ???? ?????????? ??? ?????????, ??? ???? ???? ?????????????????? ??? ??????????????)
????? ?????????????? ??? ?????? 13, ?????? ?, ??????, ?????????, ?? ?????????????????????? ??????????
????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ??????????????????, ???
????????????????? ??? ?????? ??? ???? ???? ?????????? ??????????????

23. ??? ?????????????? ??? ???? ?????????????? ?????????? ??? ?????? 28, ?? ?????????????????????? ???
????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ???
???????? 13.

24. ? ?????????? ??? ?????? 13, ?????? ?, ?????????????? 1, ?????????? ?), ??????, ??????, ??
????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ???? ?????????? ?????????????????? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ??? ??? ??????????????????
????????????????? ??? ??? ??? ???? ??????????????

25. ? ?????????? ?????????????? ??????????????, ??????, ??? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ??
????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??' ??? ???? ???? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????
??? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ???
????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ???

???????????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????.

26. ????? ? ????????? ???? ????????? ???? ?????? ?????????, ?? ????????????? ?????? ??
????? ?????? ??? ????????? ???? ?????????, ????????????????? ??? ? ????????? ??????????
?????? ??? ????????????? ???? ??? ????????????????? ???? ??? ?????????????????.

(*) ????????? ???? ??? ?????????????.

(1) ?? ????. ????. 09/001, ?. 49.

(2) ?????? 67/227/??? ??? ????????????? ???? 11?? ?????????? 1967, ?? ????. ????. 09/001, ?. 3.

(3) ???? ????????? ???? ??? ????????????????????? ?????????? 138 ??? 139/86, Direct Cosmetics,
??? ????????????????? ???? ??? ??' ????????????????? ????????? ???? 27?? ????????????? 1988, ??????????
?????????????????? ?? ????????? ???? ??? ???? ??????? ???.

(4) ?????? 67/228/??? ??? ????????????? ???? 11?? ?????????? 1967, ?? ????. ????. 09/001, ?. 5.

(5) ????? ???? ????????? ???? 11?? ????????? 1985 ???? ????????? 107/84, ????????? ????
???????????????????? ????????????? ???? ??????????, ?????????, ?. 2655, ?????? ?. 2669, ??????? 20.

(6) ????????? ???? 14?? ?????? 1985 ???? ????????? 139/84, Van Dijk' s Beekhuis, ?????????, ?.
1405, ?????? ?. 1418, ??????? 19.

(7) ?' ???? ??? ????????? ????????????? ?? ????????? ???? ????????????? ????????? ???? 23??
???????????????? 1988 ???? ????????? 353/85, ????????? ???? ????????????? ??????????, ????????? ?.
817, ??????? 32 ??? 33.